



TOGETHER
for a sustainable future

OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50th anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



TOGETHER
for a sustainable future

DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

FAIR USE POLICY

Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

CONTACT

Please contact publications@unido.org for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at www.unido.org

18042-C



联合国工业发展组织

中 小 型 企 业
包 括 合 作 社 的
第 一 次
协 商 会 议

1989年10月9日至13日，意大利，巴里

报 告

018042
REPORT. (CONSULTATION ON SMALL- AND MEDIUM-
SCALE ENTERPRISES
INCLUDING CO-OPERATIVES).
UNIDO-ID/368, UNIDO-ID/WG.492/9

2/

Distr
LIMITED
ID 368
(ID WG 492 9)
8 January 1990
CHINESE
Original: ENGLISH

前言

协商制度是一种手段，联合国工业发展组织（工发组织）通过协商制度这一手段，安排发达国家和发展中国家进行接触和协商以促进发展中国家的工业化。参加协商会议的人员包括政府官员以及有关国家政府认为合适的工业界、劳工界、消费者团体和其他团体的代表。协商制度可应有关方面的要求，为它们在召开协商会议的同时或在协商会议后进行谈判提供方便。

这项活动的效益包括可查明阻碍发展中国家工业发展的障碍；监测世界工业的发展趋势，以确定侧重于行动的措施，提高发展中国家的工业生产；寻求南北和南南关系中国际工业合作的新形式。

自从1975年协商制度¹诞生以来，已就如下工业领域和专题举行了协商会议：农业机械、建筑材料、资本货物、肥料、渔业、食品加工、工业筹资、钢铁、皮革和皮革制品、有色金属、石油化工、医药、工业人力培训、植物油和油脂以及木材和木材制品。协商制度使部门决策者聚集一堂，商讨和提出加速发展中国家工业化进程的具体措施。协商制度促成了许多创新，尤其是在技术选择方案、综合发展以及合同安排方面，由此提供的许多机会已收到成效，在技术援助、投资促进和技术转让方面都实施了项目。

协商会议的过程，由于是协商一致和规范性的，所以已表明是平衡合作的有效途径，显然非常适合于协助各成员国制定工业发展的战略和政策。

协商制度在工发组织工业发展理事会持续不断的密切指导下开展工作。除每年进行审查和时常对进展情况作出评价外，1989年还对协商制度进行了深入的评价，结论认为，协商制度通过与本组织其他主要活动的结合及相互作用，还对工发组织发展和制定自己具体部门的政策和方案起了很大的促进作用。

¹ 见《联合国工业发展组织第二届大会报告》（ID/CONF.3/31），第四章，“利马宣言和工业发展与合作行动计划”，第66段。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
前言		1
导言	1 - 7	4
商定的结论和建议	8 - 25	6
<u>章次</u>		
一. 协商会议的安排	26 - 37	19
二. 全体会议的报告	38 - 48	25
三. 议题 1 和议题 2 工作组的报告	49 - 64	27
议题 1: 有利于中小型企业持续发展的 环境	49 - 56	27
议题 2: 提高生产率	57 - 64	28
四. 议题 3 和议题 4 工作组的报告	65 - 93	30
议题 3: 中小型企业的资金筹措	65 - 79	30
议题 4: 国际和区域合作	80 - 93	32

附件

一. 与会者名单	34
二. 文件一览表	46

导言

1. 包括合作社在内的中小型企业第一次协商会议于1989年10月9日至13日在意大利巴里举行。来自68个国家和8个国际组织及其他组织的156名与会者出席了第一次协商会议(见附件一)。

第一次协商会议的背景

2. 1986年10月,工业发展理事会第二届会议决定,1988—1989两年期的协商会议方案中列入包括合作社在内的中小型企业第一次协商会议。¹

3. 为了筹备第一次协商会议,分别在加勒比地区(波多黎各圣胡安,1987年12月)、非洲地区(津巴布韦哈拉雷,1988年6月)以及亚洲和太平洋地区(菲律宾马尼拉,1988年11月)召开了三次关于包括合作社在内的中小型企业专家组会议。²

4. 这些区域会议的目的是:

- (a) 审查有关区域中小型企业部门目前的状况;
- (b) 查明各自和共同的制约因素;
- (c) 得出结论并提出适当的方式方法,以克服妨碍此部门有机发展的各种困难。

5. 为了向工发组织秘书处作出建议,选择哪些议题提交协商会议,1989年3月14日至16日在苏维埃社会主义共和国联盟塔林又另外召开了一次关于包括合作社在内的中小型企业全球筹备会议。³

6. 工发组织秘书处编写了研究报告,分析了中小型企业部门的种种问题和制约因素。

7. 根据上述各次会议达成的结论和建议,专家们确定了与此部门发展相关的

¹ “工业发展理事会第二届会议工作报告,1986年10月13日至23日”(GC·2/2),附件一,IDB·2/Dec·13。

² IPCT·68(SPEC·),IPCT·75(SPEC·)和IPCT·76(SPEC·)。

³ ID/WG·485/3(SPEC·)。

以下议题提请第一次协商会议审议：

议题 1：有利于中小型企业持续发展的环境

- (a) 总体发展规划中列入中小型企业政策和战略；
- (b) 宏观经济、财政、金融和其他政策与对中小型企业的鼓励措施相协调；
- (c) 创造一个适当的环境，政府长期坚持把中小企业的发展作为优先事项；
- (d) 为企业家发展方案设立国家一级的机构；
- (e) 工业合作社的作用；
- (f) 需要有一个单独的窗口机构，确保为中小企业协调地提供各种投入；
- (g) 中小企业协会的作用。

议题 2：提高生产率

- (a) 体制基础结构、推广服务和工业区；
- (b) 为中小企业进行技术转让与开发；
- (c) 中小企业产品的市场销售；
- (d) 分包合同与企业间合作方案。

议题 3：中小企业的资金筹措

- (a) 争取更易于获得金融机构资金的各项政策和业务措施；
- (b) 借贷政策的有效实施；
- (c) 中小企业在国家、区域和国际各级筹措资金的特别窗口；
- (d) 抵押要求方面的创新；
- (e) 用作风险资本的资金的可得性；
- (f) 促进妇女经营企业的政策扶持制度和机构；

议题 4：国际和区域合作

- (a) 培训；
- (b) 技术转让和发展；
- (c) 中小企业的资金筹措；
- (d) 销售。

商定的结论和建议

序言

8. 协商会议认识到中小型企业在经济发展中的重要作用，认为利用可以得到的一切手段支持各项旨在创建和发展这类企业的倡议是绝对必要的。

9. 协商会议极为重视发展企业精神，而有利于积极倡议增强和发展的环境以及建立基本辅助结构，则是企业精神的先决条件。

10. 协商会议强调专业协会和组织在国家和地方发挥的重要作用，专业协会和组织应肩负起调动积极性和组织援助活动的主要责任。在这方面，公共部门无论具有多么重要的决定意义，其作用也应是扶持和提供支持，确保政府所有部门对中小企业持积极的态度。

11. 协商会议强调，应使发展中国家不断充分了解到不同国家在中小型企业方面所获得的经验。会议认为，应鼓励不同国家涉及中小型企业的部门之间交流信息。

12. 中小企业的发展自然需要在以下重要领域的国际合作和联合努力，比如在培训、技术和工艺转让、资金筹措以及信息交流等方面。协商会议认为，已在这些领域拥有经验的工发组织，应在国际社会开展的所有有关中小型企业的活动方面发挥促进作用。

议题 1：有利于中小企业持续发展的环境

13. 适当的经济环境是发展中国家中小企业发展的必要先决条件。但是，在一些发展中国家，即使已认识到应创造这样一个环境，也缺乏必要的机制，或者这些机制不足以有效地提供中小企业发展所需的激励因素和协调的投入。事实上，在一些国家，宏观经济政策本身就有侧重于大型工业的固有倾向。因此，迫切需要将宏观经济、财政、金融和其他政策与对中小企业的鼓励措施协调起来。但是，宏观经济政策也意味着要有经济和体制上的措施，确保将中小企业合并到

大规模生产之中，在中小型企业是大企业的合同分包单位时，尤应如此。

结论

14. 协商会议达成的结论是：

(a) 创造有利于中小型企业发展的环境需要有国家的坚定承诺和意愿；

(b) 迫切需要实行适当的国家政策，促进中小型企业部门的发展。因此，战略规划应侧重于将这些政策纳入总体宏观经济政策和发展中国家的国民计划，并同时考虑到中小型企业部门与其他部门之间的联系。微型企业部门的发展政策也值得特别注意；

(c) 非政府组织，比如中小型企业协会、商会、生产商团体以及合作社联合会等，作为变革的要素，可以通过制度上与政府的联系，发挥重要的作用。这些机构可以作出重要的贡献，向其成员提供有效的援助服务；

(d) 迫切需要建立统一的国家行动纲领，发展企业开创能力，其中包括适当调整教育培训方案和政策的方向，以促进个体经营、创建小型企业和企业家文化的发展，对于中小型企业部门的发展，这些都是至关重要的；

(e) 将宏观经济、财政、金融和其他政策与鼓励性措施有效地协调起来是中小型企业部门发展的重要先决条件；

(f) 在中小型企业发展的早期阶段，需要有一个单一窗口机构，确保协调地提供投入。但是，随着中小型企业部门的发展，对专门服务的需要可能会要求有更多的机构来满足不同目标群体的各种要求。单一窗口的办法可更集中地为微型企业部门提供援助；

(g) 应通过单一窗口或多元窗口的办法建立综合协调的成套援助措施体系；

(h) 随着中小型企业部门逐步向前发展，小企业发展组织和协会的作用应发生变化，从而使非政府部门进一步参与努力，为中小型企业提供援助服务。

建议

15. 协商会议提出的建议是：

(a) 各发展中国家都应建立起拥有高度权力的国家机构，代表有关各方的利益，

包括科技机构和非政府组织、企业家等等，该机构应有足够高的级别地位，负责制定中小型企业发展政策和方案，并协调其实施工作。宏观经济规划将中小型企业政策列入总体经济政策和国民计划，这将通过变革要素（即中小型企业协会等）的有效参与方能实现。上述拥有高度权力的机构还应与中小型企业协会密切合作，制定企业文化的长期发展计划。该机构应将财政、金融和其他政策与中小型企业发展所需的鼓励措施协调起来；

(b) 应在中小型企业协会的参与下，适当调整发展企业活动的教育培训政策及方案的方向。在适当的情况下，应建立起国家机构，加强企业家发展方案；

(c) 应鼓励中小型企业协会和工匠艺人（包括微型企业在内）协会的设立与发展，建立社会、政治和法律结构和机构，促进这一进程。可要求工发组织将其更多的活动和方案用于这些协会的加强和管理工作；

(d) 生产商及合作社团体的发展应受到特别的重视，使之成为促进中小型企业部门的重要渠道；

(e) 随着中小型企业部门的逐渐发展，政府应减少作用，以便让非政府部门和私营部门（比如各协会和咨询公司）开展更多的活动，为中小型企业部门提供咨询、推广和其他援助服务。为了对中小型企业部门更好地开展整套援助和推广服务，使这项工作达到最佳水平，有可能需要使各机构和协会适当地组成网络系统。

议题2：提高生产率

结论

中小型企业现代化

16. 有必要使中小型企业部门达到现代化，以提高生产能力和改进质量。在这方面，协商会议达成的结论是：

(a) 需要制定和实施具有创新意义的现代化方案。这类方案不应仅限于使设备和工艺趋向现代化，而且必须适当地包括培训、教育和宣传领域的重要工作，使人们的观念发生必要的转变；

(b) 需要制定出新的办法，筹措中小型企业现代化所需的资金，例如在风险资

本供给、租借以及进入资本市场的机会等方面；

(c) 由于种种原因，需要在有选择的基础上开展现代化的进程；

(d) 需要调整中小型企业政策的方向，以便根据有关国家的发展水平，促进经济增长和现代化进程。

体制上的援助措施

17. 协商会议达成的结论是：

(a) 为了达到有效提高生产能力和质量，更加充分地利用所有能力，必须在培训、市场销售、资金来源和维修等方面向中小型企业提供管理和技术资料及知识。在这方面，国家各机构和咨询组织（包括私营部门的机构组织）可以发挥重要的作用；

(b) 需要将各中小型企业机构和协会联结起来，在广泛的基础上使中小型企业现代化的努力收到最佳成效；

(c) 拥有完善和妥当管理的共用设施中心的工业区，只要在设立前进行了妥当的需求和成本效益分析，那么可以成为促进中小型企业部门发展的有效手段。工业区的设立和保持，可使私营及合作社部门有可能参与进来。

为中小型企业进行技术转让与开发

18. 协商会议达成的结论是：

(a) 由于各种中小型企业缺乏进行技术开发的专门技术知识和资金，所以中小型企业部门需要集体努力从事研究与开发工作。应加强研究与开发中心和中小型企业之间的联系。可以考虑由中小型企业合伙共同开办这类研究开发中心；

(b) 如果中小型企业部门要提高生产率和质量从而确保竞争能力，因此极有必要得到现有技术及其转让条件的最新资料，

(c) 一些国家的中小型企业有相当的潜力可提高诸如微电子和生物技术等新生领域方面的技术。但是，需要增进它们获得这些技术的机会。

中小型企业产品的市场销售

19. 协商会议达成的结论是：

(a) 总的来说，各中小型企业缺乏在国内和国际市场上进行推销活动所需的财政资源和专门技术知识。因此，有必要提供体制上的援助，协助制定推销和促销

的战略及方案，收集和分析国内及国际市场的市场信息，并通过承担推销费用缔结必要的商业合同；

(b) 中小型企业协会，合作社以及其他机构，在协助市场销售方面可以发挥重要的作用；

(c) 需要向中小型企业提供财政援助，设立市场开发基金，以便开展海外促销的出访活动和缔结商业合同。

分包合同与企业对企业合作方案

20. 协商会议达成的结论认为，分包合同与企业对企业合作方案已证明是一些发展中国家中小型企业部门实现现代化和开拓市场的极为有益的方法。

建议

21. 协商会议作出的建议是：

(a) 应从实际出发制定出中小型企业部门现代化综合方案，并在必要时，随时争取双边或多边援助加以实施，同时考虑到需要达到更加现代化的生产工艺水平，包括为有效实现现代化所必需的培训和观念转变。在这方面，应重视建立或适当加强体制结构；

(b) 应鼓励具有创新意义的筹资办法，包括筹措为现代化所需的风险资本；

(c) 根据各国的重点和需要，应对一些业已确定下来的分部门实行现代化改造，考虑到资源有限，可先在有选择的基础上进行。例如，在某个特定的发展中国家一些分部门可能需要提高生产率和质量，以适应市场变化的需要，而另一些分部门则可能具有良好的出口潜力；

(d) 制定的中小型企业政策，应能根据有关国家的发展水平促进经济增长和现代化进程，

(e) 为了有效地改进中小型企业部门的经营状况，应促进发展有关的机构和咨询组织（包括私营部门的机构组织），以便确保提供所需的一系列服务。双边和多边技术合作机构应在此领域内提供援助，并同时考虑到当地的经济及其他条件；

(f) 应根据发展中国家的发展阶段和地理及其他条件的需要，建立各机构和咨询组织（包括私营部门的机构组织）系统，从而使改进中小型企业部门经营状况的

努力收到最佳成效；

(c) 应在需求和成本效益分析的基础上，考虑建立拥有完善和适当管理的共用设施及样品中心的工业区；

(d) 政府组织和非政府组织应在发展中国家建立不断充实更新的技术资料库，应重新组建体制安排和采购系统，以协助中小型企业在国内市场获得设备、技术、样品和设计。这得使中小型企业部门的经营状况得到改善。

(e) 为了确保适当发展、改造和应用现代化技术，应加强研究与开发中心、大学与中小型工业企业之间的联系，

(f) 应加强各种机构，包括合作社与专业协会，以便向中小型企业提供援助，协助制定国内以及国际市场的推销战略及计划。这其中应包括改进包装和着眼于市场的产品设计，建立贸易促进中心，出版有关市场销售的厂家名录和宣传材料。应考虑采取出口鼓励办法，比如销售税豁免和外汇留成，以便使生产厂商能够进口原料和备件等；

(g) 发展中国家应考虑采取适当的办法，比如中小型企业政府在政府采购中留有部分预订额和其他诸如此类的办法；

(h) 应加强分包合同和企业对企业合作的方案，以使一些发展中国家的中小型企业部门提高生产率和质量，并更加充分地利用现有能力。各国政府可考虑制定适当的法律条例对分包合同进行管理，以维护有关各方的利益。援助机构应提供协助，包括查明可加强发展中国家和发达国家中小型企业之间合同的分包机会。为了发展本国的和国际的合同分包，似宜建立起合同分包介绍所。

议题3：中小型企业资金筹措

结论

22. 协商会议达成的结论是：

(a) 中小型企业部门的发展和为之提供资金需要有政治上的承诺，可选出优先的工业分部门，以避免全面铺开，资金投放不足。与中小型企业部门发展有关的政治部门和经济部门之间并非始终达到充分的协调。需要制定政策，鼓励特别贷

款办法，加强商业开发银行的业务工作，一些发展中国家的商业开发银行正面临着财务状况严重恶化的局面，

(b) 发展中国家常常没有适当的鼓励办法和促进措施把个人和社会的储蓄引向生产投资领域。这些措施应首先动员储蓄，并且必须符合不同国家的社会经济环境。成立合作社和生产厂商团体可有助于动员小企业家的储蓄。

(c) 在一些发展中国家，中小型企业条件不符合为大型工业实行的更加优惠的奖励办法要求。这种情况必须纠正。鼓励措施并非总是能用到最需要的地方。在大多数发展中国家，中小企业部门没有可提出政策方案和在谈判中获得讲价能力的企业家协会。企业家们往往不知道能获得何种财政援助和其他援助，因此在办理手续申请这些援助时遇到困难，

(d) 补贴利率并非总是能够成为适当的鼓励办法，促进中小企业，相反，事实上却可能成为抑制因素，不利于小企业家树立成本意识；而且还可能会消耗银行的资源。另一方面，当筹资机构在预期高涨的通货膨胀率条件下在公开市场获得其资金时，给中小型企业的利率也往往偏高，在债务/股本比率也较高的情况下，尤其如此；

(e) 在许多发展中国家，金融机构是为大型工业和小型工业同时服务的，因此，不能满足中小型企业的特别需要。审批贷款申请所需的时间往往极长，而且手续复杂。这不仅是银行审核人员缺乏能力的结果，也是申请人提供可行性研究材料不足之故。中小型企业需要得到培训和协助，以便确定可行的项目，编制出银行可接受的投资前研究报告。银行对于提供固定资本和周转资金需要抵押，而中小型企业则常常无法提供这种抵押；

(f) 获得适当抵押的问题是中小企业部门发展的关键、在大多数国家，这个问题无法解决。许多银行实行传统的政策、坚持要求有不动产形式的抵押，而大多数中小型企业都无法提供这种抵押。一些发展中国家制定了减缓这一问题的政策，例如把抵押额确定到贷款额的一定比例，或对设备收取费用作为保证金。其他一些国家采取的做法则是可以实行非货币形式的筹资，以减小贷款的规模。非货币形式的筹资包括固定资本需要方面的租购、设备租借和返销安排，以及周转资金方面的买方来料加工补偿。合资企业有可能得到固定资本和周转资金，以及附

带的技术援助，原材料来源和原料购买资金，在可能的情况下还可保证销售；

(g) 一些国家设立了信用保证基金，以满足银行向中小型企业提供贷款之需，但这种做法被认为会有风险。这种基金大多数是由政府设立的；有些则是政府、银行其他金融机构和保险公司联合搞起来的。通常保险费是以提高贷款利率的形式转给受益人一方。获取信用保证办法安排下的贷款被认为是代价很大，但这样却可保证有机会得到所需的资本；

(h) 股本援助机制是协助促进中小型企业所必需的。此领域的活动正受到国家和区域一级的日益重视。一些发展中国家设立的风险资本私营公司对中小型企业部门的发展所起作用不够大。这类公司在发展合营方面起着重要的作用，应鼓励创建这类公司，为促进新技术的转让，尤应如此；

(i) 小企业家在从国外信贷途径获得贷款时，还面临着贷款还本付息方面的外汇风险；

(j) 妇女企业家需要有特别方案的支持。

建议

23. 协商会议作出的建议是：

(a) 发展中国家政府应通过和实施适当的政策和战略，确保调动财政和技术资源，满足中小型企业发展的需要。这类政策和战略应包括：

- (i) 特别关心和扶持措施，使金融机构的财政状况得到好转，建立起适当的货币政策，以给予金融部门适当的鼓励，使它们能够修改其信贷政策，照顾中小型企业的利益；
- (ii) 制定鼓励和促进措施，动员储蓄，以将其用于生产投资；
- (iii) 在乡村地区提供筹资办法；
- (iv) 加强国家各中小型企业扶持机构和与该部门发展有关的银行之间的协调；
- (v) 通过特别的金融和财政鼓励办法，支持中小型企业；
- (vi) 宣传现有的财政和技术援助的办法及服务项目，以使小企业家了解这些情况，知道如何加以利用；

- (E) 建立、增强和补充信贷保证基金，最好在政府、银行和其他机构的合作下开展这项工作，以减轻中小型企业家缺乏抵押物品的问题。原则上来说，这类资金应是自筹性质和循环性质的；
 - (F) 建立包括政府参与在内的适当的股本支助机制，保证这些机制达到加强当地中小型企业部门发展的目标；
 - (G) 特别是在合同分包介绍所的协助下，发展和加强大型企业与中小型企业之间的合同分包；
 - (H) 通过适当的措施保护企业家免受不适当的外汇风险；
 - (I) 提供技术援助和资金，协助确定可行的项目，投资前研究、技术选择、采购设备和工业投入、市场销售以及项目整个寿命期内的一般及技术管理；
 - (J) 审查投资法规，以促进外国直接投资的流入；
 - (K) 促进建立中小型企业家协会；
 - (L) 实行特别援助方案，发展和协助妇女企业家，包括建立妇女企业家协会。
- (b) 开发金融机构和商业银行应：
- (1) 通过政策和开展活动，满足中小型企业的特别需要，包括开设特别窗口；
 - (2) 提高项目审评人员的能力，更好地为企业家们提供技术和管理咨询；
 - (3) 精简程序，及时处理贷款申请，对非常小的企业实行简化的标准格式和审评方法；
 - (4) 在乡村地区开设分支办事处，以动员储蓄和现场提供金融服务，消除乡村企业家银行之间的接触距离和心理距离；
 - (5) 与中小型投资者扩大对话，确保通过最佳“金融工程”使各方在资金交易中都获得平等的待遇，“金融工程”将包括技术和经济要素，以及适当的一揽子筹资计划，以确保项目的成功。
- (c) 关于取得贷款需提供抵押品的问题：
- (1) 政府、金融机构和银行应承担风险，为贫困地区的手工艺者和企业家

提供小量贷款，应将微型企业家的个人才干和项目的可行性作为“抵押品”有些失业者希望自己开办小规模营业，只要他们的项目是可行的，那么也应对他们采取同样的办法；

(c) 政府、金融机构、银行和受益人，作为中小型企业项目发展的伙伴，应分担因信贷保证办法中的拖欠而产生的债务。应按具体情况和国家的社会经济条件来确立每个合作方的责任限度。

(d) 关于以上(a)、(b)和(c)段建议中所述政策和战略的定义和实际实施工作，应与当地企业家协会紧密合作。

议题4：国际和区域合作

结论

24. 协商会议达成的结论是：

(a) 中小型企业是国际发展援助的公认重点。这些企业可促进人力和物力资源的有效利用，减轻贫困，促进乡村综合发展，增大私营企业的参与程度。因此，中小企业的发展在双边和多边方案中受到高度重视。国家一级有必要协调对中小企业的财政和技术援助，确保受到欢迎的投资者享有优惠条件；

(b) 鉴于中小型企业在工业化中发挥的重要作用，对外来财政援助和技术合作的需求将会增加。应帮助对传统筹资系统的更好利用和扩大，并协助创建独创的筹资新机制。作为增加财政援助的先决条件，应竭尽全力健全财政制度，拟定创新的引导资源方法，加强与国际金融机构的联系。工发组织可以发挥重要的促进作用，促进中小企业发展方面的国际合作，并可作为这方面工作的协调机构；

(c) 发展中国家需要得到针对特定领域的援助，比如在体制上对促进办事处和扩大研究与开发工作的支持。特别是在工艺技术的改造和逐步淘汰、试点项目的筹资以及综合咨询服务的发展等方面。发展中国家需要得到有关技术、设备和原料供应来源的资料；

(d) 中小企业部门在一些领域中的南南合作具有广泛的机会，比如在经验和信息交流、根据双边产销协议举办合资企业、质量标准和标准化准则以及现有高级

研究中心对企业家、管理人员和技术人员进行培训等诸方面都有广泛的机会开展合作。因此，多边和双边捐助机构应在必要时为上述南南合作提供财政援助；

(e) 技术合作项目对以下方面是至关重要的：重新制定中小型企业部门的发展政策，以将之纳入国家发展计划；建立拥有高级权力的发展理事机构使经济部门提高认识，调动私营部门的积极性，以实现国家经济目标，纠正区域间的不平衡状况；发展企业管理技能；审查国家各机构（包括培训机构在内）的职能，以更好地迎接未来的挑战，加强南北和南南合作；发展咨询服务；建立小型企业家协会，包括妇女企业家协会；

(f) 生产商团体及合作社，包括工业合作社，是有效的手段，可调动社会资源，促进工农业投入的大宗采购，并可进行产品运输和市场推销。这类团体组织还是培养领导者和企业家的苗床；

(g) 国家机构和非政府组织应作为参与者，充分参加旨在发展和促进中小型企业国际合作努力；

(h) 大企业和中小型工业之间有广泛的合作范围，可合作提出既适当又直接的本国解决方案，甚至可产生必要的力量，加强本国工业结构中的各种联系。

建议

25. 协商会议作出的建议是：

(a) 鉴于中小型企业部门对发展中国家的经济结构所具有的重要意义，多边和双边捐助机构应给予更高度的重视。为了确保发展援助产生最大的效益和作用，应在国家和全球一级建立协调机制。在国家一级，应鼓励采取适当的政策，鼓励国家当局的积极性，以促进国际机构（工发组织、联合国粮食及农业组织（粮农组织）、国际劳工组织（劳工组织）等等）、捐助组织与中小型企业代表之间的合作。应与联合国开发计划署（开发计划署）的驻地代表一起开展这方面的活动。在全球一级，应加强协调国际机构（包括国际金融机构在内）为中小型企业发展而开展的各项活动，并对这些活动的结果进行定期联合审评。工发组织可召集专家审查协商会议结论和建议的实施及监测工作，审查是否宜成立一个常设小组，特别是在区域一级，就援助中小型企业各项政策和方案提供咨询意见；

(b) 工业化国家应促进财政和技术援助进一步流向发展中国家的中小型企业，协助建立股本参与基金、保证系统的供给，对于尚未开设特别窗口的组织来说，应开设这类窗口，为中小型企业提供资金；

(c) 方案和项目的未来受益者，应能够通过其协会组织参加方案和项目确定和拟定的工作。因此，应十分重视当地企业家协会，因为这些协会必须参与必要的评估工作，参与制定满足需要的最适当方法，并参与监督有效地使用援助；

(d) 工发组织应发起与国际和区域金融机构的联系，以便确定以加强财政和技术援助为中心的结构或合作方案；

(e) 应优先考虑在下述领域开展国际技术合作的新形式和机制，比如在国际合同分包和企业间合作、发展可供选择的工艺技术，并包括为试点项目提供资金等诸方面，通过协助发展咨询服务，促进上述领域的合作。工业化国家应在其合作方案中向发展中国家表明各机构的培训和研究能力情况，并指出技术和专门知识的供应来源，以协助发展中国家确立、制定和谈判投资项目；

(f) 应作出努力，尽量扩大与各工业化国家和发展中国家企业家协会的联系，以确保有关中小型企业各方面状况的实际信息流通，在类似的组织之间寻求最适当的合作形式，首先是在如下一些方面，比如知识转让和获得专业能力、培训、中小型企业部门的组织以及确定企业间合作或协作的各个领域；

(g) 鉴于一些发展中国家已达到不同程度的工业化，并拥有一定的经验，所以发展中国家应更多地利用南南合作的潜力。为此，可采用的机制和途径包括：

- (一) 通过建立信息机构网络进行经验交流；
- (二) 编制和印发技术及设备供应来源名册；
- (三) 促进合资企业，包括咨询方面的合资企业；
- (四) 市场销售、运输和机器维修；
- (五) 培训、管理和企业经营人才开发方案。

在区域和分区域合作计划中，应特别考虑最不发达国家、内陆国和岛国发展中国家的特别需要。区域开发机构，特别是联合国各区域经济委员会，应在制定方案方面发挥重要的作用，满足上述扶持中小型企业部门发展的各项目标；

(h) 根据发展中国家的上述优先重点和需要，以下诸方面应成为技术合作的优

先领域：

- (1) 使各国政府、制造商协会、乡村和城市社区都清楚地了解有利于中小型企业发展及企业人员能力发展的优先事项、政策以及战略；
- (2) 发展国家的技能和机构能力，以更好地确定项目和发现企业家人才，培训管理人员和生产技术人员；
- (3) 协助政策和战略的制定工作，特别是应纳入和协调有利于中小型企业发展的微观经济政策和鼓励措施；
- (4) 在工业区、推广服务、共同服务设施、市场销售、质量管理和标准化等方面，协助制定或加强体制上的措施，以及基础结构促进措施

在联合国和向发展中国家中小型企业部门提供技术合作的双边机构中间，工发组织应起到促进作用，加强其研究与开发的能力，广为宣传试点项目的情况，发展咨询服务，传播技术来源的资料，并促进合资企业。工发组织应促进在上述领域内以及推广质量标准 and 标准化准则及培训企业家和管理技术人员等方面开展南南合作。工发组织还应编制一份各政府组织和非政府组织的名册，并载入涉及中小型企业发展的各国际机构所提供的特别服务内容，简要说明这些单位的主要任务。这样将可有利于直接的双边合作，促进各国之间的顺利接触，使这类合作的期限和成本都达到最佳限度。上述名册将定期增补新的资料。工发组织还可编制一份双边合作成功范例的定期简报。这将使各国能够从中受益，并按各自的需要对之作适当调整；

(i) 多边和双边机构应为发展中小型企业部门的工业合作社提供财政援助和技术援助。工发组织、劳工组织和国际合作社联盟应将工业合作社方面的促进活动和发展活动协调起来，以使政策和方案达到协调，避免重复，并使其所获人力和财力资源达到最佳限度。

一. 协商会议的安排

协商会议开幕

巴里商会主席的发言

26. 巴里商会主席提请注意中小型企业优势：灵活应变，有助于发展具有竞争力的小型市场，促进增长，提供培训，以及开发本国人力资源。中小型企业能够较合理地满足本国市场和经济的需要，促进循序渐进的全面发展。因此，通常比大型企业更适合发展中国家。然而，为创造有利于中小型企业发展的条件，公共、私人、经济、政治、国内和国外的各个方面都应进行合作。此外，必须在立法、财政、服务、咨询和外交配合方面给予适当的支持。商会主席指出，商会系统有助于中小企业的发展，它可以吸收国内外商会的经验并用以支持第三世界的发展。

外交部副部长的发言

27. 外交部副部长指出，巴里之所以成为中小型企业会晤的重要场所，不仅是因为意大利南部中小企业的发展，而且是因为地中海地区中小企业部门的发展。意大利地处通过联合国、世界银行和工发组织等国际机构提供多边援助的前哨，为发展中国家的工业发展投入了大量资金。意大利已在这方面确定了一些优先事项。在技术援助和组织形式上，意大利得到的经验是：应当提供足够灵活的援助，使之适合当地的技术能力和生产能力并与发展方案相结合。意大利将区域援助的重点放在地中海地区的发展上，同时也向撒哈拉以南的非洲地区、亚洲和拉丁美洲提供援助。他说，如何找出充分利用资金的合理办法是一个急待解决的问题，但尚需创造贸易条件、消除保护主义。此外，今后的发展合作必须保障人类需要，促进自力更生基础上的自主发展。中小型企业是促成这种发展的一个关键因素，这次协商会议则是在此方面发起全球行动的一个重要里程碑。

国际经济合作与发展研究所所长发言

28. 国际经济合作与发展研究所 (ICEPS) 所长说，该研究所一直密切注意

中小型企业发展的問題。他深信，光把庞大的工业联合体建立起来，放在适当的地方是不够的；还应依靠人的因素，依靠本国企业家来利用人力资源促进工业发展。他说，意大利的情况突出说明了中小型企业能够带来的益处：由于意大利全国各地在过去20年中建立了成千上万个中小型企业，意大利的工业结构得到改善。意大利南部的经验清楚地表明，照搬意大利北部的工业化格式并不奏效。相反，意大利正在促进手工、旅游等部门的发展。发展中国家同样不应照搬发达国家的模式，而应发展适合本国自然、人力资源的工业。他希望本次协商会议将促进中小企业的发展，使之成为内原的、自力更生的发展模式。

工发组织总干事的发言

29. 工发组织总干事首先对本次协商会议东道国——意大利政府和人民的热情接待表示感谢。然后，他说，巴里作为意大利南部工业化的门户和中心，是召开包括合作社在内的中小型企业第一次协商会议合适场所。中小型企业在一国工业发展中的重要性已广为人知。因此，工发组织集中注意小型工业及乡村工业，尤其注意它们与农村全面发展方案的关系。目前，在发展中国家执行的项目已愈75个。企业间的合作也在最近的技术合作趋势中占有突出位置。中小型企业的产量占工业产量的10—20%，吸收了40—60%的工业劳动力，其重要的战略作用在于它们常能以竞争成本更有效地运行，面对比较有限的本国市场。中小型企业还具有引进、应用先进技术的能力，以及适于实现工业分散经营目标的生产方式。既然中小型企业在经济上的贡献为成千上万有魄力的男女所为，那就应该创造良好的环境使其发挥个人主动性、实业精神和企业家的才干。为获取实效，应执行一项统一的支助措施方案来创造这种环境。最后，总干事表示相信，本次协商会议与会者交流各自积累的经验将为工发组织和各国政府采取措施、完善有利于个体企业的中小企业部门的发展提供指导。

选举主席团成员

30. 选出了下列主席团成员：

主席：**Giuseppe Jacoangeli (意大利),
Former Ambassador and
Collaborator of the Director
of Economic Affairs at the
Ministry of Foreign Affairs**

报告员：

**John Edward Garcia (特立尼达和
多巴哥), Second Vice-President,,
Credit Union Bank, General Manager,,
County Council Employees Credit Union
Corporation**

副主席：

**François Xavier E'oundou
(喀麦隆), Directeur des petites
et moyennes entreprises et de
l'artisanat, Ministère du
développement industriel et
commercial**

**Ervin Ernst (匈牙利),
Managing Director, Commercial
and Credit Bank Ltd.**

**Mahanum Itam (马来西亚),
Deputy Director, Industries
Division, Ministry of Trade
and Industry**

通过议程

31. 协商会议通过了下列议程：

1. 协商会议开幕
2. 选举主席、副主席和报告员
3. 通过议程和工作安排

4. 工发组织秘书处介绍议题

5. 讨论议题:

议题 1: 有利于中小型企业持续发展的环境

- (a) 总体发展规划中列入中小型政策和战略;
- (b) 将宏观经济、财政、金融和其他政策与对中小型企业的鼓励措施协调起来;
- (c) 创造一个适当的环境, 政府长期坚持把中小企业的发展作为优先事项;
- (d) 为企业家发展方案设立国家一级的机构;
- (e) 工业合作社的作用;
- (f) 需要有一个单独的窗口机构, 确保为中小企业协调地提供各种投入;
- (g) 中小企业协会的作用。

议题 2: 提高生产率

- (a) 体制基础结构、推广服务和工业区;
- (b) 为中小企业进行技术转让和发展;
- (c) 中小企业产品的市场销售;
- (d) 分包合同与企业间合作方案。

议题 3: 中小型企业的资金筹措

- (a) 争取更易于获得金融机构资金的各项政策和业务措施;
- (b) 借贷政策的有效实施;
- (c) 中小企业在国家、区域和国际各级筹措资金的特别窗口;
- (d) 抵押要求方面的创新;
- (e) 用作风险资本的资金的可得性;
- (f) 促进妇女经营企业的政策扶持制度和机构。

议题 4: 国际和区域合作

- (a) 培训;
- (b) 技术转让和发展;
- (c) 中小型企业的资金筹措;

(d) 销售。

设立工作组

32. 协商会议设立了两个工作组来讨论议题并提出结论和建议供最后的全体会议审议。 François Xavier Eleundeu (喀麦隆) 主持议题 1 和议题 2 工作组, Ervin Ernst (匈牙利) 主持议题 3 和议题 4 工作组。

协商会议主席的发言

33. 协商会议主席首先感谢会议对他的信任。他强调, 经济发展只有在社会各部门进行共同、协调努力的情况下才能成功; 因此, 数量越来越多的中小型企业可以成为促进社会各部门更多参与经济发展过程的有效工具。他解释说, 中小型企业是意大利工业的骨干; 同样, 中小型企业亦可成为促进发展中国家工业和经济发展的有效工具。他注意到世界经济中存在的某些问题首先影响到发展中国家, 如债务负担沉重, 商品价格低落, 限制性贸易惯例, 以及货币大幅度波动等; 为对付这些问题, 需要有一种新的办法。充分挖掘中小型企业的潜力, 找出发展中小型企业的更有效方法和途径, 这些都是协商会议应当考虑并提出建议的问题。

工发组织协商制度司司长的发言

34. 协商制度司司长说, 协商制度首先考虑的是如何在工业化过程中创造环境, 使投资项目产生纯经济效益并促进自立的发展。中小型企业作为经济改造和工业发展的有力因素在这方面发挥着重要作用, 并为培养企业经营人才提供了条件。他指出, 在利用中小型企业提供的诸多投资机会方面, 发展中国家不乏有干劲、有魄力和有远见的人士。然而, 问题是如何克服惰性, 打破障碍, 改变社会和政府的态度以释放人民群众中的潜能, 提高企业管理能力。为在发展中国家中发展、保持生机勃勃的中小型企业, 必须满足两项先决条件: 尽早赢利和外汇资金的自给自足。这两项条件反映了发展研究中目前考虑最多的两个众所周知的现象, 即, 发展中国家的沉重债务负担和私有化的趋势。

35. 最后, 司长提请各位与会者注意对四个议题做了详细论述的讨论文件(ID/WG·492/4-7), 并请他们特别注意题为“最后考虑意见”一节, 其中有工作组进行讨论、拟订结论和建议的实际范围。

文件

36. 协商会议前印发的文件见附件二。

通过报告

37. 包括合作社在内的中小型企业第一次协商会议报告在1989年10月13日的最后全体会议上以协商一致的方式获得通过。

二. 全体会议的报告

38. 各位发言人都对工发组织表示信任,称赞工发组织为筹备这次会议所做的出色工作。他们对会议选择的地点和东道国的接待也深表满意。在祝贺各位当选的主席团成员后,与会者谈了以下问题。

39. 作为一般性介绍,许多与会者概述了本国发展中小型企业的能力和所受的限制。特别是由于开办鼓励中小型企业,许多发展中国家的产业政策正在发生有利于私营部门的深刻变化。经济上讲求实效的趋势十分令人鼓舞,原因之一是它提供了广泛的合作机会。一些与会者注意到,中小型企业对提高国民经济产量、创造就业机会的重要性已为越来越多的人所承认。以某国为例,其中小型企业的数量在25年的时间里增加了10倍。一位中央计划经济国家的与会者介绍了该国对国民经济所制订、奉行的新政策措施。促进众多工业部门、特别是农业中私营部门中小企业的发展是各种措施的关键。

40. 会议注意到各发展中国家的需要差异甚大;有些发展中国家可能需要建立使用先进技术的高度专业化的中小型企业,有些经济结构不甚严密的欠发达国家或许需要不太先进的技术。无论属于何种情况,中小型企业都可对经济发展、对筹措国内储蓄资金以及对创造就业机会做出实质贡献。与会者普遍认为,中小企业的问题极其复杂,要想克服其中的困难,没有什么灵丹妙药,例如拨款、加强企业家培训等并不能收到立竿见影的效果。在考虑建立或促进中小企业时,应当具体问题具体分析,考虑到各种错综复杂的因素。

41. 鼓励创业精神,创造良好环境,建立社会专业结构,政府部门采取正确态度,配备足够的培训设施,以及提供方便的融资机会——这些被看作是中小企业在发展中国家里成功运营的基本条件。

42. 与会者认为,决定中小企业能否在经济上、财务上取得效益的诸多条件之一是管理人员和配套服务人员的专业化程度;为此,会议强调了培训的必要性。一位发展中国家的与会者说,高级人材通常在公共部门里谋职,因为传统上认为公共部门的社会地位高。因此,当务之急是彻底改革教育制度,倡导创建中小企业所需要的创业精神。

43. 会议提及为开办、经营中小型企业从金融机构和中间机构筹资时遇到的困难。尽管现在提倡向中小型企业提供优惠贷款，但国际和区域金融机构显然采取了不利于开办中小型企业而偏向于大型工业投资项目的歧视性做法。既然人们普遍承认中小型企业起着有效地促进工业改造的关键作用，金融机构所持的立场令人费解。

44. 质量管理被看作是提高中小型企业生产率的一个关键因素，而且还能增加企业的市场潜力。据报告，由于中小型企业缺乏竞争力，某发展中地区的经济状况日益恶化。结果，这些企业在市场上的份额不但无法增加，反而有所减少。另一个障碍是，为了在中、小型企业部门中找出适于国际合作的可行项目，困难越来越多。

45. 国际手工业与中小企业协会的代表首先祝贺工发组织秘书处为本次协商会议提交了高质量文件。他介绍了该协会近期活动的蓬勃发展。由于工发组织等国际机构的参与和援助，该协会得以进一步扩大其优先事项范围，从而为发达和发展中国家中小型企业部门的发展做出实质贡献。

46. 中、小型企业世界大会 (WASME) 的代表论及议题文件中概述的主要题目，如有利于中小型企业发展的环境，生产率的提高，资金筹措，中小企业协会的作用，以及国际合作等。他就有效地援助发展中国家的中小型企业部门提出许多建议，其中包括：对中小企业的发展和产业政策做出明确规定，发展中国家设置负责开办、经营中小企业的国家委员会，深入估价妇女在中小企业部门中的作用，在工发组织等国际机构设立中小企业专职部门。他保证在工作中进一步阐述这些问题。为将这些具体措施付诸实施，中小企业世界大会向发展中国家的各有关方面和国际组织提供了自己的大量经验和专门知识。

47. 与会者表示支持协商制度的活动。在制订成员国的部门工业发展政策和战略方面，协商制度的工作卓有成效。与会者强调了值此重新估价中小企业部门对自立工业发展的作用之时召开本次协商会议的必要性。

48. 主席在全体会议结束时总结了各位与会者的发言，并且注意到发言的共同基调是普遍承认中小企业对发展一国经济的重要性。各国宝贵的经验提高了辩论的质量，因此，会议终将制订出能够促进中小企业这一关键部门发展的建议。

三. 议题 1 和议题 2 工作组的报告

议题 1：有利于中小型企业持续发展的环境

49. 几位与会者强调必须为发展中国家中小型企业的发展创造适当的环境。为此，战略规划应当集中考虑如何将促进中小型企业发展的政策与宏观经济政策总框架和国家规划相结合，这一点被认为至关重要。一些与会者提请注意需要重新调整发展中国家教育和培训系统的目标，以鼓励中小型企业更快的发展。会议还谈到许多发展中国家的产业、贸易、财政和金融政策偏向大企业的问题。为使中小型企业获得健康的发展环境，会议认为必须屏弃此种偏见。几位与会者进一步说，为使微型企业部门获得长足发展，需要提出具体的政策倡议，这样，整个工业统一体就能由微型企业平衡地发展为大型部门。会议承认，企业家协会在制订中小企业发展方案和政策方面可以发挥关键作用。

50. 各国应当通过下列方式坚决致力于创造有利于建立、发展中小型企业的环境：

- (a) 建立适合本国需要的基础设施（电，水，道路，电话线路，等等）；
- (b) 保证私人投资的稳定条件。

51. 会议对需有效实施中小企业政策及方案的问题表示关心，几位与会者建议为此设立拥有高度权力的国家机构。这种机构负责协调、监督方案和政策的制订和实施以及对发展中小型企业提供投入的情况。为保证有效地协调不同机构的工作，必须充分赋予它高度的权力。

52. 会议突出强调了企业家在中小企业发展中的显著作用。会议在此强调了加强企业家培养方案的必要性。会议还建议建立国家研究机构来实施这些方案，以促进关系到中小企业部门发展的企业文化的发展。

53. 会议还强调，有必要建立有效的机制以向中小型企业提供全面的资助服务。会议指出，政府掌管的小型企业发展组织通常容易变为庞大的官僚机构，因此，需要在区域或国家范围内引进一种机制，将不同国家的具体经验考虑进去。会议建议改进当地自助和基层机构的工作，使其能对促进中小企业的发展发挥有力的作用。会议特别强调了这种做法对微型企业部门的重要性。

54. 几位与会者提请注意工业服务合作社在提供销售支助和原材料采购支助，以至在提供技术咨询和推广服务方面所取得的成效。

55. 中小型企业协会和商会在中小型企业部门的发展中起着关键作用。因此，会议认为，政府在中小型企业发展初期阶段所起的催化作用应逐渐减退，而由这些非政府和私营部门发挥主要作用。

56. 会议指出，对于小型企业、特别是微型企业的企业家来说，只设一个业务部门负责所有投入交付情况即可。但是，随着生产的发展，需要视具体国家的发展程度增加业务的专门化程度。在此阶段，可以考虑设置分门别类的机构。为此，会议讨论了各机构、协会和私营部门咨询机构组成网络的问题，以在尽可能大的范围内优化对中小企业部门的投入交付。

议题 2：提高生产率

57. 几位与会者强调，为通过产品改造、改进设计等措施提高生产率和产品质量，更加充分地利用企业生产能力，必须实现中小企业的现代化。会议着重讨论了为实现中小企业部门现代化制订综合性、创新战略和方案的必要性。这些战略和方案不仅应考虑现代生产过程和培训等问题；而且应包括促成必要的观念转变的措施，这一点被认为是不可或缺的。会议还指出：需要适当重新确定中小型企业政策的目标，以确保发展和现代化进程不受阻碍。

58. 一些与会者对筹措中小企业现代化所需的风险资本等资金表示担心。会议认为，由于缺乏资金，应有选择地实施现代化方案；可以视有关发展中国家的需要和优先事项，首先使一些具备条件的部门实现现代化。例如，有些部门可能更具有开拓国内和国际市场的潜力。

59. 会议讨论了各种国家机构和咨询组织（其中包括私营部门的）在向中小企业提供各种支助服务方面所发挥的重要作用。会议指出，凡现有的这种机构都需得到鼓励和加强，以使其能向中小企业提供包括培训、销售、资金来源等内容在内的管理和技术咨询。会议还着重考虑了根据本国经济及其他条件在这方面提供双边和多边援助的必要性。为了使改善中小企业部门经营活动的努力普遍取得

最佳效果，需要根据发展阶段、地理条件及其他要求在中小型企业各种机构和协会之间建立网络联系。

60. 几位与会者称道工业区的作用，认为这是发展中小型企业部门的有效手段。然而，一些与会者认为工业区的效果利弊参半。这里，还提出了在建立工业区之前进行可行性研究的问题。还有人发言说，建立和保持工业区为私营部门和合营机构提供了发挥作用的机会。

61. 一些与会者指出，由于个体中小型企业缺乏专门技术知识和资金采为本部门开发技术，因此，需要为此进行集体的研究和开发工作。会议强调需要加强研究开发中心与中小型企业的联系。会议还提出了由中小型企业联合体管理这些中心的可能性。

62. 几位与会者强调必须给中小型企业提供更方便的机会，使其了解关于可用技术及其转让条件的最新情况。为便利技术和设备资料咨询工作，需要在发展中国家建立资料库。

63. 由于个体中小型企业缺乏在国内和国际市场上进行推销活动的资金和专门技术知识，会议强调需要提供机构支持以制定推销战略和计划。会议提到中小企业协会、合作社及其他此类机构，认为它们是促进推销的重要渠道。

64. 几位与会者称赞了分包方案和企业对企业的合作方案对提高生产率和产品质量、从而拓展国内和国际市场所做的宝贵贡献。为此，会议敦促强化这些方案。

四. 议题3和议题4工作组的报告

议题3：中小型企业资金筹措

65. 在介绍了关于议题3的议题文件(ID/WG-429/6)后, 几位与会者强调需要重新审查资金安排的概念, 呼吁找出优先考虑中小型企业以满足其资金需要的新途径。许多与会者介绍了本国的机构为支持中小型企业所提供的服务, 认为这是一种有助于促进中小型企业部门发展的示范机制。然而, 每个国家必须依据本国的具体国情找出各自的解决办法。

66. 会议指出, 及时、充分的筹资固然极其重要, 但还需将其看为援助中小型企业一揽子措施中的一部分, 这个总的一揽子措施还可包括为编制项目、提供推广业务给予援助等。技术合作被看作是对资金援助的补充。这两类合作应当互相挂钩, 其中应包括: 培训和监测, 就市场动向、技术选择及准备申请融资提供咨询, 以及对选择合适的资金来源给予指导。一些与会者认为银行应把提供此类服务作为一揽子资金援助的一部分, 另外一些与会者则认为中小企业发展和促进机构更适合提供此类援助。

67. 一些与会者说, 财政资源并不缺少, 真正的问题是中小型企业有没有从金融机构筹资的机会。一位与会者提到中小型企业为获得贷款机会所要逾越的有形距离和心理上的距离。中小型企业世界大会的代表指出, 小企业中最小的企业通常告贷无门。企业家需要了解各种筹资机会。时间因素也被认为是获得资金的关键因素。项目估价常花费过多时间, 因此, 似宜简化批准贷款的手续。

68. 一种观点认为, 虽然资金数量充足, 但问题是缺乏合适的项目。因此, 需要有内容充实的可行性研究。一位与会者提出的“筹资工程”概念有助于综合性较强的项目的编制和执行。

69. 会议建议小企业家组成协会, 这样, 他们不仅能够与银行的谈判中处于更公平的地位, 而且能够影响决策。商会或企业协会的网络亦能提供支助服务, 但会议注意到, 发展中国家的商会自身也需要援助。一位与会者承认这些协会的价值, 但告诫说, 为避免引起政界的抵触, 有关合作社或协会的实际宗旨应明确宣

布。

70. 微型企业经营者获得贷款的困难尤甚，为此，需要为其提供更优惠的资金。会议建议，制订介绍小型项目的标准格式不无益处。

71. 会议对抵押财产的要求进行了热烈讨论。一些与会者认为，为承保银行的风险，需要抵押财产；许多其他与会者则认为，微型企业经营者拿不出可抵押的财产，应得到特殊照顾。一位与会者说，项目可行性就是充分的保证；另一位与会者注意到，经验表明非正规经济部门的偿债情况反而更好。

72. 关于抵押财产的辩论集中在谁承担保证金和提供抵押财产的费用问题上。一些与会者认为应当补贴提供担保金的费用，其他与会者则认为企业家亦应分担这笔费用。另一种观点是，抵押财产和提供担保的费用可由银行、国家和企业家三方分担。几位与会者提到，由政府、银行及其他金融机构提供的企业担保金在本国发挥着有利于中小型企业的良好作用。

73. 会议还讨论了可用资金的种类问题，一些与会者认为周转资金缺乏是最紧要的问题。会议还提到从一开始，即在项目筹备阶段由银行参与的重要性。一位与会者提到可以用失业补偿方案的资金建立小企业的问题。

74. 筹措非货币资金被看作是小企业获得周转资金的重要渠道，其中包括租赁设备，回购安排，直接为提供原材料形式的周转资金和预付款的买方进行生产等。

75. 一位与会者提到，私人储蓄的获得和使用是一项资金来源，另一位与会者则指出储蓄外流的问题，并说政治和经济环境是一个重要因素。

76. 一些与会者表示需要建立国家股本基金以促进中小企业的发展。其他与会者注意到现有风险资本基金未能满足中小企业的需要。

77. 一些国家需采取措施，提供由政府企业采购中小型企业生产的货物的机制。会议还提出了建立分包交易所。会议还承认需要采取措施，减少企业家所承受的过份的外汇风险。

78. 一位与会者呼吁金融机构、贸促组织和涉及中小型企业部门的技术援助机构不断进行经常性的对话。

79. 会议认识到，需要专门为女企业家建立包括了解销售、提高产品质量等内容的一整套支助制度。同时，应当注意促进建立女企业家协会。一位与会者介

绍了本国为女企业家提供的特别奖励，其中包括提供优惠资金。

议题 4：国际和区域间合作

80. 在提供信息和技术合作方面，会议认为工发组织对中小型企业部门的发展起着至关重要的催化作用。许多与会者建议出版一种关于可向中小型企业提供的双边和多边技术、财政援助来源的目录。

81. 许多与会者强调说，国家和国际研究机构以及非政府机构可在与中小型企业的合作方面发挥作用。

82. 会议强调了工业合作社发挥的重要作用，并且认为，应在各区域扩大与工业合作社和手工业合作社的国际合作。

83. 企业和企业之间以技术转让和合资经营为形式的合作愈益成为工业化国家和发展中国家之间国际合作的重要形式。许多与会者注意到，为促进这种合作，政府有必要干预、鼓励并支持工业化国家的企业，以使本国企业家相信他们能够通过与发展中国家企业的合作获得利益和机会。同时，会议认为发展中国家政府的支持对创造适当环境吸引外国投资并促其发展至关重要。许多国家还介绍了本国开展南南合作的成功经验。

84. 一些与会者注意到对中小型企业技术合作项目进行专题研究或自我评价研究的实用价值。这种研究可确定成败经验，其他发展中国家亦可从类似经验中获益。

85. 虽然会议基本上同意在国际金融机构里开设特别窗口，但许多与会者在优惠利率问题上意见分歧。

86. 一位与会者强调说，发展中国家的金融机构需得到加强，以使其能够更好地向中小型企业提供支持。

87. 技术交流和开发方案，特别是在基层开发中间技术被认为对中小型企业部门起着重要作用。

88. 一位与会者说，技术合作的目的在于鼓励在发展中国家开办中小型企业的个人行动。

89. 西非经济和社会委员会的代表指出，需要更加注意进行区域合作以发展援助小型企业的方案，因为小型企业特别有利于较小国家和促进南南合作。

90. 中小型企业世界大会的代表强调了企业间合作的重要性，鉴于联合国教科文组织参与未来企业家、经理、工程师和技术人员的教育，他建议将其纳入负责中小型企业发展的全球机构中。中小型企业世界大会主张建立中小企业部门的专门金融机构，同时主张为传播与中小型企业有关的信息、促进中小型企业家协会的发展建立资料库。他认为这种协会应得到技术援助。援助机构应当优先向中小型企业、特别是向最不发达国家、内陆国和岛国的中小型企业提供援助。他着重谈到了非政府组织提供给中小型企业部门的捐款。他建议成立专家委员会就促进中小企业的发展向工发组织提出建议。他还提议将工发组织在这方面的活动应在本组织内实行统一领导。他支持工发组织关于促进中小型企业领域内的国际和区域合作的建议。

91. 国际合作社联盟的代表发言说，工业合作社为中央计划经济和市场经济国家提供了一个相互合作的理想领域。但是，他说合作社运动已深入西方工业化国家并为南北合作提供了很好的机会。合作社运动是社会和经济发展的极其重要的手段，正因为如此，合作社运动应从援助机构得到财政和技术援助。

92. 国际手工业与中小企业协会的代表坚持认为，中小企业应能与联合国以及经济合作与发展组织（经合发组织）、欧洲经济共同体（欧经共同体）等其他国际组织进行接触，同时还应能与双边机构接触。他建议这些组织集中并协调其发展中小企业部门的努力。他认为，在调整工业化国家成功实施的信贷保证计划使之适应发展中国家的社会和经济条件方面，国际组织尚未做出充分努力。

93. 国际高级技术和职业培训中心的代表提到中小型企业专业化、为中小型企业协会提供服务以及改编培训教材、调整培训方法使之适合实际需要的必要性。他还建议大力支持和促进企业对企业的合作。

附件一

与会者名单

阿富汗

Abdul Kayum Samander, President, Investment Department, Ministry of Light Industry, Kabul

阿尔及利亚

Lies Goumri, Chargé d'études, Cabinet du Ministre de l'industrie, Ministère de l'industrie, Immeuble "Le Colisé", Rue Ahmed Bey, Algiers

安哥拉

Fernando Domingos Heitor da Costa Francisco, Head, National Department for Co-ordination and Control of Light Industries, Ministry of Industry, P.O. Box 1288, Rua Cerqueira Lukoki No. 25, Luanda

阿根廷

Juan Carlos Asef, Director, Instituto Tecnológico, Confederación General de la Industria (CGI), Bartolome Mitre 1711, 3er Piso, Buenos Aires

Hugo Oscar Purinan, Director Técnico, Centro de Investigación Tecnológica de la Provincia de Santa Fé (CITSAFE), Buenos Aires 2405, 2000 Rosario, Provincia de Santa Fé

Alex Robak, Sub-Director, Instituto Tecnológico, Confederación General de la Industria (CGI), Bartolome Mitre 1711, 3er Piso, Buenos Aires

奥地利

Maria-Christine Grubmann, Federal Ministry of Economic Affairs, Department III/10, Stubenring 1, 1010 Vienna

Alexander Vejborny, Expert in Trade Policy, Department of Industry, Federal Chamber of Commerce, Wiedner Hauptstrasse 63, 1040 Vienna

比利时

José Libert, Secrétaire général, Conseil central de l'économie, 17-21, Avenue de la Joyeuse Entrée, B-1040 Brussels

Ginette Colson-Parent, Secrétaire, Commission des Relations extérieures, Conseil central de l'économie, 17-21, Avenue de la Joyeuse Entrée, B-1040 Brussels

不丹

Sonam Tshewang, Computer Programmer, Ministry of Trade and Industry, Thimphu

玻利维亚

José Enrique Velazco-Reckling, Presidente, Federación Boliviana de Pequeña Industria, Av. Sanchez Lima 2653, P.O. Box 8847, La Paz

博茨瓦纳

Arnold Kebabiretse Madikwe, Planning Officer, Ministry of Finance and Development Planning, Private Bag 008, Gaborone

Tirodintle Molokiemang Motseta, Industrial Officer, Ministry of Commerce and Industry, Private Bag 0014, Gaborone

布基纳法索

Adama Joseph Sombié, Conseiller des affaires économiques, Direction du développement industriel (DDI), Ministère de la promotion économique, B.P. 258, Ouagadougou

布隆迪

Mathieu Ndikumwami, Chef du Département des études et de réalisation de projets, Centre de promotion industrielle (CPI), B.P. 1370, Bujumbura

Jean-Pierre Ntimpirangeza, Conseiller des petites et moyennes industries, Ministère du commerce et de l'industrie, B.P. 492, Bujumbura

喀麦隆

François Xavier Eloundou, Directeur des petites et moyennes entreprises et de l'artisanat, Ministère du développement industriel et commercial, Yaoundé

Georges Dissak-Delon, Directeur d'agence, Fonds d'aide et de garantie des crédits aux petites et moyennes entreprises (FOGAPE), B.P. 1591, Yaoundé

Bernard Ngameni Kamga, Directeur adjoint des études, Chambre de commerce, de l'industrie et des mines, B.P. 4011, Douala

佛得角

Maria Rosa Almeida Tavares da Lomba, Directrice, Service commercial des coopératives, Institut national des coopératives, C.P. 218, Praia

中非共和国

Fidèle Kabral-Yangassengue, Secrétaire général, Ministère du commerce et de l'industrie, B.P. 1988, Bangui

中国

Li Yuanmin, Head, Foreign Affairs Division, State Administration for Industry and Commerce (SAIC), 8 Sanlihe Donglu, Xichengqū, Beijing

Wang Zongming, Director, Private and Individual Economic Department, State Administration for Industry and Commerce (SAIC), Secretary-General, China Private Business Association (CPBA), 8, Sanlihe Donglu, Xichengqū, Beijing

科摩罗

Saïd Bakar Saïd Hassani, Directeur adjoint de l'industrie, Ministère de la production, de l'industrie et de l'artisanat, B.P. 41, Moroni

刚果

Anaclet Claver M'Vila, Conseiller à la coopération internationale, Ministère du commerce et des petites et moyennes entreprises, B.P. 13344, Brazaville

民主也门

Amina Al Beedh, Head, Industrial Planning Section, Ministry of Industry, Trade and Supply, P.O. Box 300, Aden

厄瓜多尔

Luis Fernando Fernández Araóz, Director, Centro de Desarrollo de la Pequeña y Mediana Industria, Instituto de Investigaciones Socioeconómicas y Tecnológicas (INSOTEC), Casilla 9228, Sucursal 7, Quito

赤道几内亚

Juan Milam Onvogo, Jefe de Coordinación y Asuntos Generales, Ministerio de Industria, Energía y Promoción de Pequeñas y Medianas Empresas, Malabo

埃塞俄比亚

Messeret Shiferaw, General Manager, Handicrafts and Small-Scale Industries Development Agency (HASIDA), P.O.Box 5758, Addis Ababa

法国

Marcel Gérente, Ingénieur général, Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, 30-12, rue Guersant, 75833 Paris Cedex 17

Elisabeth Begue, Directeur, PROMOPIE, 11, Mail Albert 1er, Amiens 80

Aude Bourhis, Chargée de mission, Département des relations avec les entreprises, Ministère de la coopération et du développement, 1 bis, avenue de Villars, 75007 Paris

Georges Cancade, Secrétaire général, Société de promotion et de participation pour la coopération économique (PROPAPCO), Cité du Retiro, 35-37, rue Boissy d'Anglas, 75379 Paris Cedex 08

Christian Claudon, Directeur général, Société d'organisation et de développement industriel (SODI), 50, rue Nicolo, 75116 Paris

Jean Jacques Déveaud, 28, Avenue R. Poincaré, 75116 Paris

Jacques Lassort, Directeur général adjoint, Association pour la promotion et le développement industriel (APRODI), 34, avenue Kleber, 75116 Paris Cedex

André Lejeune, Office technique d'études et de coopération internationale (OTECI), 11, rue Marboeuf, 75008 Paris

Anne-Marie Mével, Chargée de mission pour la coopération industrielle internationale, Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, 68, rue de Bellechasse, 75007 Paris

Sylvie Nouyrigat, Secrétariat permanent des rencontres de Libreville, Maison de l'Afrique, 2, rue de Viarmes, 75001 Paris

Emmanuel Ransford, Project Officer, Agence pour la coopération technique, industrielle et économique (ACTIM), 66, rue Pierre Charron, 75008 Paris

Jean Thébaud, Counsellor, Permanent Mission of France to UNIDO, Walfischgasse 1 (1st floor), 1010 Vienna, Austria

加蓬

Vincent Essono-Mengue, Directeur général, Ministère des petites et moyennes entreprises, de l'industrie et de l'artisanat, B.P. 4120, Libreville

冈比亚

Demba H.J. Bah, Marketing Officer, Gambia Co-operative Union Ltd. (GCU), P.O. Box 505, Banjul

德意志民主共和国

Rainer Kaufersch, Director, Consulting Department, VEB Elektro-Consult Berlin, Alexanderplatz 6, 1026 Berlin

Dietmar Lippok, Marketing Manager, Marketing Department, VEB Industrie-Consult Berlin, Goerschstrasse 45/46, 1100 Berlin

德意志联邦共和国

Alexander Frenz, Acting Head, Department of Industry, Mining and Finance, German Agency for Technical Co-operation (GTZ), P.O.Box 5180, D-6236 Eschborn

Rainer Jerosch, Director, Federal Ministry for Economic Co-operation, Karl Marx-Strasse 4-6, D-5300 Bonn 1

Salua Nour, Director of Planning, Friedrich-Naumann-Foundation, Margarethenhof, D-5330 Königswinter 41

Bernhard Zander, Project Officer, Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) Palmengartenstrasse 5-9, D-6000 Frankfurt 11

希腊

Sophia Tsamicha, Commercial Attaché, Embassy of Greece, Viale
Liegi, 33, 00198 Rome, Italy

几内亚

Fatoumata Camara, Directrice générale, Office national de promotion des
petites et moyennes entreprises, B.P. 187 bis, Conakry

匈牙利

Ervin Ernst, Managing Director, Commercial and Credit Bank Ltd.,
Tan ács krt. 20, H-1052 Budapest V

Péter Székács, Director, Budapest Bank Ltd., Deák Ferenc u. 5,
H-1052 Budapest

印度

Siddhartha Behura, Director, Department of Industrial Development,
Ministry of Industry, Udyog Bhawan, New Delhi

印度尼西亚

Danuhadiningrat Bintaldjemur, Secretary, Directorate-General of Small
Industries, Ministry of Industry, Jl. Jend Gatot Subroto
Kav. 52-53 Jakarta

伊朗 (伊斯兰共和国)

S. Mostafa Angaji, General Director, Industries of Teheran Bureau,
Dr. Fatemi Ave. No. 175, Teheran

Mohammad Kabiri Bamoradian, Deputy, Planning and Design, Industries of
Teheran Bureau, Dr. Fatemi Ave. No. 175, Teheran

伊拉克

Ali Mahmud Fakiki, Economic Expert, Ministry of Industry, Baghdad

Kasim-Jabbar Hadi, Economic Researcher, Ministry of Industry, Baghdad

Abdul Sahib Mehdi Jawad, Engineer, Ministry of Industry, Baghdad

Kamal Tahir, Technical Director, Chamber of Commerce and Industry, Baghdad

意大利

Claudio Lenoci, Under-Secretary of State for Foreign Affairs, Rome

Giuseppe Jacoangeli, Former Ambassador and Collaborator of the Director
of Economic Affairs at the Ministry of Foreign Affairs, Rome

Luigi Farace, President, Chamber of Commerce, Corso Cavour 2, 70121 Bari

Angelo Maria Sanza, President, Institute for International Economic
Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome

- Giuseppe Bonanno, Secretary-General, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome
- Leonardo Asta, Researcher in Economic Development, Institute of Economics, Faculty of Political Sciences, University of Padua, Via del Santo 28, 35100 Padua
- Francesco Battaglia, Responsabile Vff. Sviluppo, COMERINT - ENI Group, Via Paolo di Dono 223, Rome
- Giorgio Bosetti Carcano, Project Finance Consultant, Euro Mobiliare SPA, Via Turati 9, Milano
- Giancarlo Brio, Director, Banco di Santo Spirito, Piazza del Parlamento 18, Rome
- Pompeo de Chiara, Consigliere, Ministero del Tesoro, Via XX Settembre, Rome
- Achille Connetti, General Manager, World Wide Srl., Viale Carlo Sigonio 50/1 T.B., 4100 Modena 681
- Alessandro Costa, Mondo Impresa, Agenzia Camere di Commercio, Via di Porta Pinciana 36, Rome
- Anna Covino, Ufficio Studi, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome
- Luigi D'Amelio, Marconi Broker, Via Magna Grecia 18/A, Bari
- Vincenzo De Donno, Responsabile Ufficio di Bari, ITALECO S.p.A., Gruppo IRI ITALSTAT, Via Pesenti 109-111, Rome
- Claudia Degli Esposti, Ente Regionale per la Valorizzazione Economica del Territorio, Via Morgagni 6, Bologna
- Vincenzo Filotico, Add. Rel. Esterne, S.V.I.M. Service, Via T. Fiore, Bari
- Laura Frigenti, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome
- Maddalena Marra, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome
- Giovanni Marzillo, Lega Ambiente, Piazza Aldo Moro 33, Bari
- Marino Midenà, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome
- Fortunato Milillo, Consulente Tecnico Rischi Aziendali, Marconi Broker, Via Magna Grecia 18/A, Bari
- Claudio Moscato, Business Development and Marketing, COMERINT - ENI Group, Via Paolo di Dono 223, Rome
- Pio Palieri, Responsabile Area Studi, Cassa di Risparmio di Puglia, Via Melo 145, Bari

Girolamo Rubini, Ricercatore, Istituto Pugliese di Ricerche Economiche e Sociali, Via R. da Bari 36, Bari

Ermanno Sorvillo, Chamber of Commerce Italy-Turkey, Via Ruggero Fauro 82, Rome

Domenico Sterlicchio, Banco di Napoli, Direzione Generale, Area T., Bari

Giorgio Tarquini, Capo, Reparto Serv. Studi Ricerche e Rel. Est., Cassa di Risparmio di Puglia, Via Melo 145, Bari,

Aurelio Valente, Vice Direttore Generale, Cassa di Risparmio di Puglia, Via Melo 145, Bari

Corrado Vari, Institute for International Economic Co-operation and Development (ICEPS), 11, Via Cola di Rienzo, 00192 Rome

牙买加

Melrose Wiggan, Director, Small Businesses, Economic Development Agency of the Jamaican Government, Jampro Ltd., 35 Trafalgar Road, Kingston 10

肯尼亚

Veronica Nyamodi, Managing Director, Kenya Industrial Estates (KIE), P.O.Box 78029, Nairobi

科威特

Fahhad S. Al-Mutairi, Projects Head Section, Industrial Affairs, Ministry of Commerce and Industry, P.O. Box 2944, Al-Safat

莱索托

Anand D. Adhikari, Chief Technical Adviser, Department of Industry, Ministry of Trade and Industry, P.O. Box 747, Maseru 100

Kuena Simon Phafane, Principal Secretary, Ministry of Trade and Industry, P.O. Box 747, Maseru 100

阿拉伯利比亚民众国

Muftah El-Darbak, Projects Department Manager, General Secretariat of Light Industry, Misurata

Abdalla Shiwehdi, Director, Technical and Economic Department, Industrial Research Centre, Tajora Road, P.O. Box 3633, Tripoli

Mohamad Zayed, Head of Department, Executive Organization for Industry, Tripoli

马达加斯加

Henri Rakotoarisoa, Chef de Service des Projets, Ministère de l'industrie, de l'énergie et des mines, B.P. 527, Antananarivo

马拉维

Macleod J.K. Tsilizani, Principal Industrial Development Officer,
Ministry of Trade, Industry and Tourism, P.O.Box 30366, Capital City,
Lilongwe 3

马来西亚

Mahanum Itam, Deputy Director, Small- and Medium-Scale Industries
Division, Ministry of Trade and Industry, 5-12 Floor, Block 10, Jalan
Duta, 50622 Kuala Lumpur

马耳他

Patrick Catania, Personal Assistant to the Chairman, Malta Development
Corporation, House of Catalunya, Marsamxetto Road, Valletta

Massimo Chircop, Co-ordinator, Malta Export Trade Corporation Ltd., Trade
Centre, San Gwann

Vincente Peresso, Officer-in-Charge, UNIDO Affairs, Office of the
Parliamentary Secretary of Industry, Ministry of Industry, Auberge
d'Aragon, Valletta

毛里塔尼亚

Ousmane Wagué, Chef de Service, Cellule d'études et de promotion
industrielle, Ministère des mines et de l'industrie, B.P. 387, Nouakchott

摩洛哥

Mourad Bachir El Bouhali, Chief, Technical Assistance Department, Office
of Industrial Development (ODI), 10 rue Ghandi, Rabat

莫桑比克

Geertje H.J.R. Almeida Matos, Director, Department for International
Relations, National Institute for the Development of Local Industry,
Av. 25 de Setembro 1509, 1st Floor, Maputo

尼泊尔

Devi Ram Gnyawali, Project Manager, Small Business Promotion Project,
P.O. Box 3676, Kathmandu

Govind Dev Pandey, Executive Director, Cottage Industries Development
Board, Dilli Bazar, P.O. Box 3254, Kathmandu

尼日尔

Augustin Assogba, Chef du Service du suivi et de l'évaluation
industrielle, Ministère du commerce, de l'industrie et de l'artisanat,
B.P. 480, Niamey

Fati Bayero Souna, Chef du Département de la formation et de l'assistance
aux petites et moyennes entreprises, Chambre de commerce, B. P. 209,
Niamey

尼日利亚

Lois Asugha, Deputy Director, Small- and Medium-Scale Enterprises,
Federal Ministry of Industries, P.M.B. 85, Garki, Abuja

Oluwole Olakoyejo Olayinka, State Co-ordinator, Industrial Development
Centre, P.M.B. 1035, Samaru-Zaria

波兰

Jacek Jettmar, Director, Centre for the Promotion of Industrial
Co-operatives, Central Union of Work Co-operatives, Zurawia Street 47,
Warsaw

葡萄牙

Mário Vicente, Director de Servicos, Instituto de Apoio às Pequenas e
Médias Empresas (IAPMEI), Rua Rodrigo da Fonseca 73, 1200 Lisbon

大韩民国

Jeong Pil Yun, General Manager, Export-Import Bank of Korea,
44-1, Chungang-dong, 2-Ka Chung-ku, Pusan

卢旺达

Fabien Bunani, Directeur, Ministère de l'industrie et de l'artisanat,
B.P. 73, Kigali

圣多美和普林西比

Daniel Lima dos Santos Daio, Secrétaire général, Ministère de l'économie
et des finances, C.P. 33, Sao Tomé

塞内加尔

Cheikh Tidiane Sakho, Président et Directeur général, Société nationale
d'études et de promotion industrielle (SONEPI), P.O. Box 100, Dakar

塞拉利昂

Johannes Olusegun Wellington, Deputy Secretary, Ministry of Industry and
State Enterprises, 40028 Freetown

索马里

Mohamed Moallim, General Manager, Sopral Meat Factory, P.O. Box 85,
Mogadiscio

斯威士兰

Susan Myzoe Magagula, Senior Assistant Planning Officer, Ministry of
Commerce, Industry and Tourism, P.O.Box 451, Mbabane

汤加

James William Harris, Permanent Secretary, Ministry of Labour, Commerce,
Industry and Tourism, P.O. Box 110, Nukualofu

特立尼达和多巴哥

John Edward Garcia, Second Vice-President, Credit Union Bank, General Manager, County Council Employees Credit Union Corporation, 153, Tragarete Road, Port-of-Spain

突尼斯

Raouf Ben Abdallah, Chef de Département, Agence de la promotion de l'industrie, 63, rue de Syrie, Tunis

Mohamed Chaouch, Directeur général de l'industrie, Ministère de l'économie nationale, 14, rue Asdrubal, Tunis

土耳其

Vedat Oner, Director, Small Industries Development Organization (SIDO), 31-A Sok. 7, Ostim-Ankara

乌干达

Moses Byahuka Mutagwa, Statistician, Ministry of Industry and Technology, P.O.Box 7125, Kampala

苏维埃社会主义共和国联盟

Konstantin Ovtchinnikov, Deputy Head, Department of International Economic Relations, Ministry of Foreign Affairs, Moscow

大不列颠及北爱尔兰联合王国

Helen Elizabeth Appleton, Social Scientist, Policy Planning Unit, Intermediate Technology Development Group, Myson House, Railway Terrace, Rugby, Warwickshire CV21 3HT

David Alfred Kirton, Manager, Intermediate Technology Consultants Ltd., Intermediate Technology Development Group, Myson House, Railway Terrace, Rugby, Warwickshire CV21 3HT

坦桑尼亚联合共和国

Daniel Kazoya Rulagora, Director, Extension Services and Training, Small Industries Development Organization (SIDO), c/o Ministry of Industries and Trade, P.O.Box 2476, Dar-es-Salaam

也门

Mohamed Ismail Shaibani, Department of Industry, Ministry of Economy and Supply, P.O.Box 1804, Sana'a

南斯拉夫

Slavko Njegomir, Chief, Consulate of Yugoslavia, Piazza Aldo Moro 61, Bari, Italy

Dragan Mraovic, Consulate of Yugoslavia, Piazza Aldo Moro 61, Bari, Italy

联合国系统组织

西非经济和社会委员会

Ralph Wahnschafft, Economic Affairs Officer, Industry Division,
P.O.Box 27, Baghdad, Iraq

国际劳工组织

Stelios Theocharides, Head, Small Enterprise Development Section,
Management Development Branch, 4, route des Morillons, CH-1211 Geneva 22,
Switzerland

国际先进技术和职业培训中心

José Luis Martínez-Holgado, Programme Manager, Small and Medium
Enterprise Development, Corso Unità d'Italia, 125 Turin, Italy

政府间组织

伊斯兰发展银行

Muhammad Ahmad, Head, Equity Unit, P.O.Box 5925, Jeddah 21432, Saudi
Arabia

Amadou Moustapha Diouf, Head, Projects Section, P.O.Box 5925,
Jeddah 21432, Saudi Arabia

Lamine Doghri, Economist, Economic and Policy Planning Department,
P.O. Box 5925, Jeddah 21432, Saudi Arabia

Abdul Azis Kunto Adji, Adviser and Head, NDFI Unit, P.O.Box 5925,
Jeddah 21432, Saudi Arabia

非政府组织

国际手工业和中小企业协会

Robert Holtz, President, Fédération internationale des petites et
moyennes entreprises industrielles (FIPMI), 1, avenue du Général de
Gaulle, 92806 Puteaux Cedex, France

国际合作社联盟

Czeslaw Stefaniak, 15, route des Morillons, CH-1218 Grand-Saconnex,
Geneva, Switzerland

中小企业世界大会

Chakradhari Agrawal, Secretary-General, 27 Nehru Place, New Delhi 110019,
India

Ram K. Vepa, Senior Adviser, 27 Nehru Place, New Delhi 110019, India

Arum Kumar Agrawal, Secretary-General, National Alliance of Young Entrepreneurs (NAYE), 301-302, Saraswati House, 27 Nehru Place, New Delhi 110019, India

Michael B. Ajakaiye, Managing Director, Association of Nigerian Development Finance Institutions (ANDFI), Nigerian Agriculture and Co-operative Bank Ltd., P.M.B. 2155, Kaduna, Nigeria

P.P. Chauhan, Chairman and Managing Director, Delhi Financial Corporation, Saraswati Bhawan, E-Block, Connaught Place, New Delhi 110001, India

Celestine Uche Ohale, Manager, Association of Nigerian Development Finance Institutions (ANDFI), Nigerian Agriculture and Co-operative Bank Ltd., P.M.B. 2155, Kaduna, Nigeria

Behson Adeyanju Olateru-Olabegi, General Manager, Nigerian Bank for Commerce and Industry, P.O. Box 4424, Victoria Island, Lagos, Nigeria

其他组织

意大利中小企业联合会

Raffaello Puddo, Vice-President, Via Colonna Antonina 52, 00186 Rome

Giuseppe Angelini, Deputy-Director, Via Colonna Antonina 52, 00186 Rome

Antonio Cicoria, President, Via Toma 34, Bari, Italy

附件二

文件一览表

讨论文件

议题1：有利于中小型企业持续发展的环境	ED/WG.492/4
议题2：提高生产率	ED/WG.492/5
议题3：中小型企业的资金筹措	ED/WG.492/6
议题4：国际和区域合作	ED/WG.492/7

背景文件

意大利中小型工业	ED/WG.492/1(JPBO.)
意大利中小型企业模式	ED/WG.492/2(JPBO.)
意大利南部中小型工业	ED/WG.492/3(JPBO.)
工业合作社：对发展中国家工业化的作用	ED/WG.492/8(JPBO.)

资料文件

苏维埃社会主义共和国联盟的中小型企业：合作社部门	ED/WG.485/1(JPBO.)
包括合作社在内的中小型企业全球筹备会议报告	ED/WG.485/3(JPBO.)
中小型企业在经济发展过程中的作用	ED/DT.60(JPBO.)
合作社：发展中国家小型企业发展的工具。埃塞俄比亚的经验	ED/DT.61(JPBO.)
非洲小型企业的筹资问题	ED/DT.66(JPBO.) 和
包括合作社在内的中小型企业专家小组会议报告	ED/DT.67(JPBO.)
中小型企业资金筹措	ED/DT.68(JPBO.)
包括合作社在内的中小型企业专家小组会议报告	ED/DT.72(JPBO.)
包括合作社在内的中小型企业专家小组会议报告	ED/DT.75(JPBO.)
包括合作社在内的中小型企业专家小组会议报告	ED/DT.76(JPBO.)
中小企业——一些基本的发展问题	UNIDO/PC.137

UNIDO ONUDI

SYSTEM OF CONSULTATIONS

SYSTEME DE CONSULTATIONS

SISTEMA DE CONSULTAS

Documentation Service

Service de documentation

Servicio de Documentación

Please, return to:

Prière de retourner à :

Sírvase devolver a :

UNIDO
System of Consultations
P.O. Box 300
A-1400 Vienna, Austria

ONUDI
Système de Consultations
B.P. 300
A-1400 Vienne, Autriche

ONUDI
Sistema de Consultas
P.O. Box 300
A-1400 Viena, Austria

PLEASE PRINT VEUILLEZ ECRIRE EN LETTRES D'IMPRIMERIE SIRVASE ESCRIBIR EN LETRAS DE IMPRENTA

(1) Last name - Nom de famille - Apellido

(2) First name (and middle) - Prénom(s) - Nombre(s)

(3) Mr./Ms - M./Mme - Sr./Sra

(4) Official position - Fonction officielle - Cargo oficial

(5) Name of organization in full - Nom de l'organisation en toutes lettres - Nombre completo de la organización

(6) Official address - Adresse officielle - Dirección oficial

(7) City and country - Ville et pays - Ciudad y país

(8) Telephone - Téléphone - Teléfono

(9) Telex

(10) If you wish to receive our documents, please indicate sectors of interest
Si vous souhaitez recevoir nos documents, veuillez indiquer les secteurs d'intérêt
En caso de que desee recibir nuestros documentos, sírvase indicar los sectores de interés para Ud

COUNTRY / ORGANIZATION